

Mode d'emploi Balances poids-prix

KERN RPB_D

Version 2.4
04/2013
F





KERN RPB_D

Version 2.4 04/2013

Mode d'emploi Balance poids-prix

Sommaire

1	Caractéristiques techniques	4
1.1	Dimensions.....	5
2	Aperçu de l'appareil	6
2.1	Vue d'ensemble des affichages.....	7
2.2	Vue d'ensemble du clavier.....	9
3	Indications fondamentales (généralités)	10
3.1	Utilisation conforme aux prescriptions.....	10
3.2	Utilisation inadéquate.....	10
3.3	Garantie.....	10
3.4	Vérification des moyens de contrôle.....	10
4	Indications de sécurité générales	11
4.1	Observez les indications du mode d'emploi.....	11
4.2	Formation du personnel.....	11
5	Transport et stockage	11
5.1	Contrôle à la réception de l'appareil.....	11
5.2	Emballage / réexpédition.....	11
6	Déballage, installation et mise en service	12
6.1	Lieu d'installation, lieu d'utilisation.....	12
6.2	Déballage.....	12
6.3	Protection pour le transport.....	13
6.3.1	Implantation.....	14
6.3.2	Etendue de la livraison / accessoires de série :.....	14
6.4	Branchement secteur.....	14
6.5	Fonctionnement sur accu (en option).....	15
6.6	Première mise en service.....	15
6.7	Ajustage.....	16
6.8	Étalonnage.....	19
6.8.1	Interrupteur d'ajustage et marque scellée.....	20
6.9	Contrôle des réglages de la balance concernant l'étalonnage d'une balance.....	21
6.9.1	Mode SAV.....	22
7	Exploitation	25
7.1	Mise en marche / arrêt.....	25
7.2	Remise à zéro.....	25
7.3	Pesée avec tare.....	25
7.4	Avertissement surcharge.....	25
8	Pesée avec détermination du prix	26
8.1	Saisie du prix de base sur le clavier.....	26
8.1.1	Commutation des unités €/kg dans €/100 g.....	27
8.2	Mémoire pour prix de base (PLU = Price look up).....	29

9	Autres fonctions utiles	31
9.1	AUTO CLEAR.....	31
9.2	Eclairage du fond de l'écran d'affichage	31
9.3	AUTO POWER OFF.....	32
10	Maintenance, entretien, élimination	33
10.1	Nettoyage	33
10.2	Maintenance, entretien	33
10.3	Mise au rebut.....	33
11	Aide succincte en cas de panne.....	34
11.1	Messages d'erreur	34
12	Déclaration de conformité.....	35

1 Caractéristiques techniques

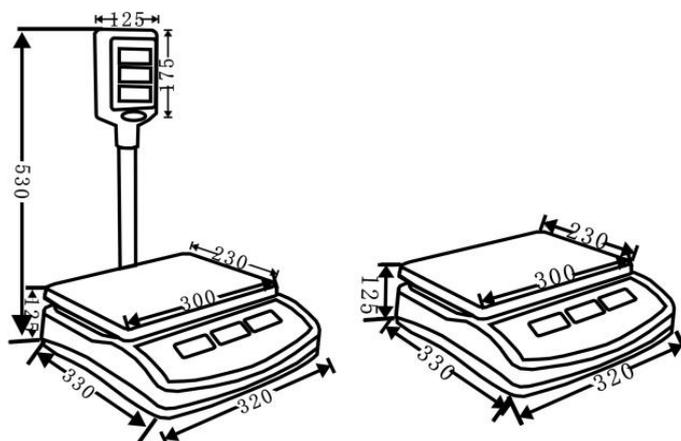
Modèles sans écran d'affichage supérieur:

KERN	RPB 6K1DM	RPB 15K2DM	RPB 30K5DM
Plage de pesée (max)	3 kg / 6 kg	6 kg / 15 kg	15 kg / 30 kg
Lisibilité (d)	1 g / 2 g	2 g / 5 g	5 g / 10 g
Charge minimale (Min)	20 g	40 g	100 g
Echelon d'étalonnage (e)	1 g	2 g	5 g
Classe d'étalonnage	III	III	III
Reproductibilité	1 g / 2 g	2 g / 5 g	5 g / 10 g
Linéarité	± 1 g / ±2 g	± 2 g / ± 5 g	± 5 g / ±10 g
Poids d'ajustage conseillé (non indiqué)	6 kg (F2)	15 kg (M1)	30 kg (M1)
Temps de stabilisation	2 s		
Temps de chauffe (température de service)	10 minutes		
Poids net (kg)	3,8 kg		
Prix de base commutable	€/kg; €/100 g		
Température ambiante autorisée	-10° C à 40° C		
Humidité atmosphérique tolérée	0 % - 80 % (non condensant)		
Alimentation en courant	Adaptateur secteur 220 V – 240 V AC 50 Hz balance 12 V, 500 mA		
Pile rechargeable (Option)	6 V, 4 Ah		
	Durée de fonctionnement – éclairage d'arrière-plan allumée 70 hrs.		
	Durée de chargement env. 12 heures		

Modèles avec écran d'affichage supérieur:

KERN	RPB 6K1DHM	RPB 15K2DHM	RPB 30K5DHM
Plage de pesée (max)	3 kg / 6 kg	6 kg / 15 kg	15 kg / 30 kg
Lisibilité (d)	1 g / 2 g	2 g / 5 g	5 g / 10 g
Charge minimale (Min)	20 g	40 g	100 g
Echelon d'étalonnage (e)	1 g	2 g	5 g
Classe d'étalonnage	III	III	III
Reproductibilité	1 g / 2 g	2 g / 5 g	5 g / 10 g
Linéarité	± 1 g / ± 2 g	± 2 g / ± 5 g	± 5 g / ± 10 g
Poids d'ajustage conseillé (non indiqué)	6 kg (F2)	15 kg (M1)	30 kg (M1)
Temps de stabilisation	2 s		
Temps de chauffe (température de service)	10 minutes		
Poids net (kg)	4,8 kg		
Prix de base commutable	€/kg; €/100 g		
Température ambiante autorisée	-10° C à 40° C		
Humidité atmosphérique tolérée	0 % - 80 % (non condensant)		
Alimentation en courant	Adaptateur secteur 220 V – 240 V AC 50 Hz balance 12 V, 500 mA		
Pile rechargeable (Option)	6 V, 4 Ah		
	Durée de fonctionnement – éclairage d'arrière-plan allumée 70 hrs.		
	Durée de chargement env. 12 heures		

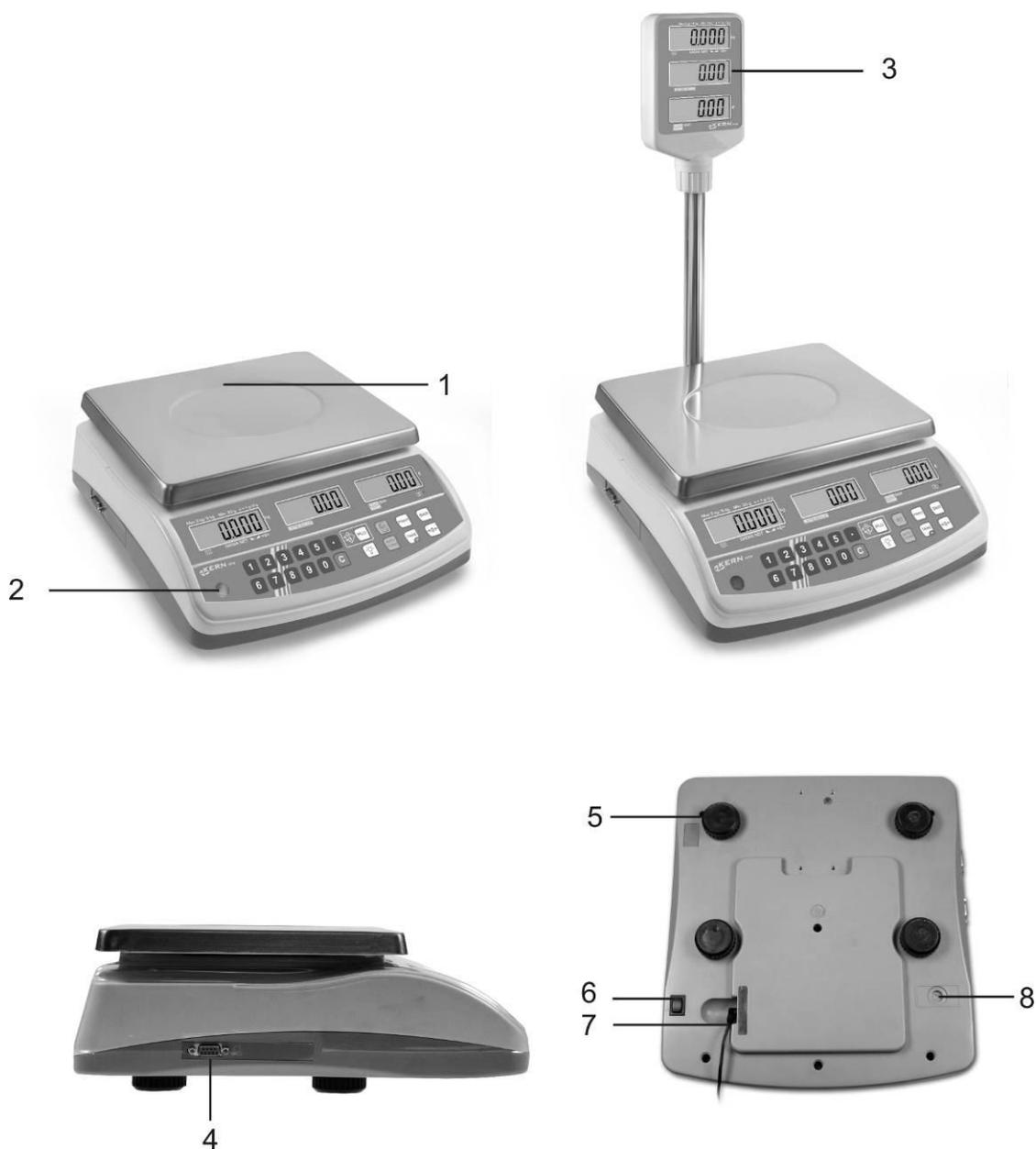
1.1 Dimensions



2 Aperçu de l'appareil

Modèles sans écran d'affichage supérieur:

Modèles avec écran d'affichage supérieur:



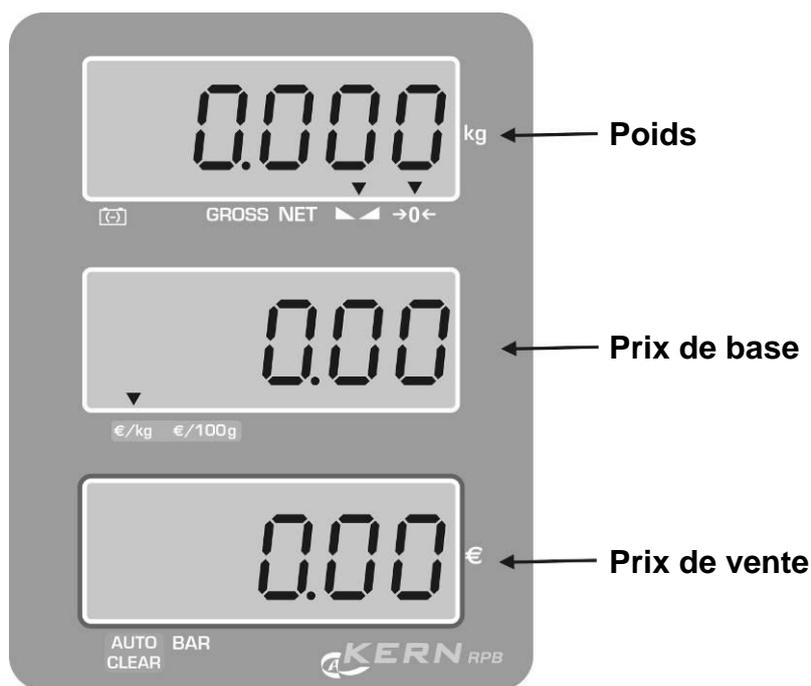
1. Plateau de pesée / compartiment à piles (sous le plateau de pesée)
2. Bulle d'air
3. Affichage haut
4. Non documenté
5. Pieds à vis
6. Interrupteur marche/arrêt
7. Raccord adaptateur secteur
8. Interrupteur d'ajustage

2.1 Vue d'ensemble des affichages

Affichage de l'opérateur et affichage secondaire (agencé au dos en série dans des modèles sans statif):



Ecran d'affichage supérieur sur les modèles avec statif:



Affichage poids

Ici s'affichera le poids du produit pesé.

L'indicateur ▼ au dessus du symbole affiche:

	La capacité de la pile rechargeable sera bientôt épuisée
GROSS	Poids brut
NET	Poids net
	Affichage de la stabilité
→0←	Affichage de la position zéro

Affichage prix de base

Le prix de base peut être affiché en € / kg ou € / 100 g.

L'indicateur ▼ au dessus du symbole affiche:

€/kg	Prix de base en €/kg
€/100 g	Prix de base en €/100 g

Affichage prix de vente

Ici s'affichera le prix de base en Euros [€].

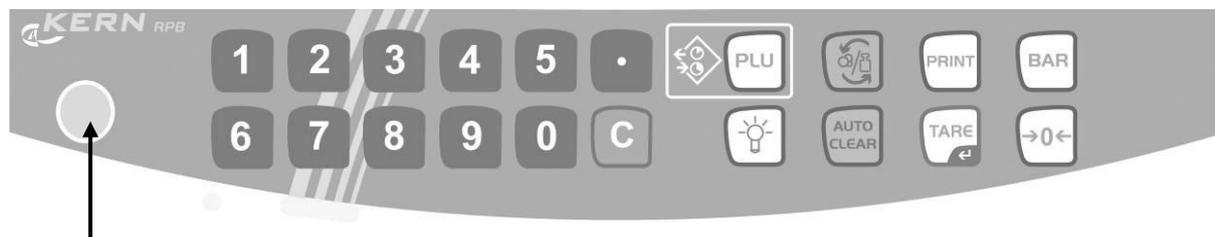
L'indicateur ▼ au dessus du symbole affiche:

AUTO CLEAR	Le prix de base réglé est supprimé automatiquement une fois la balance déchargée
BAR	Calculer le retour (voir chap. 8.2)

Affichage de l'état de chargement de la pile rechargeable

rouge	La pile rechargeable est chargée
vert	La pile rechargeable est entièrement chargée

2.2 Vue d'ensemble du clavier



Bulle d'air

Sélection	Fonction
 ~ 	<ul style="list-style-type: none"> • Touches numériques, touches PLU
	<ul style="list-style-type: none"> • Effacer
	<ul style="list-style-type: none"> • Enregistrer le prix de base (pression prolongée sur la touche), voir chap. 8.2 • Appeler le prix de base (pression brève sur la touche), voir chap. 8.2
	<ul style="list-style-type: none"> • Commuter unité € / kg ↔ € / 100g
	<ul style="list-style-type: none"> • Édition sur appareil externe • Sélection des paramètres
	<ul style="list-style-type: none"> • Calcul du retour, voir chap. 8.2
	<ul style="list-style-type: none"> • Tarer, voir chap. 7.3 • Mémorisation des réglages
	<ul style="list-style-type: none"> • Eclairage d'arrière-plan de l'affichage, voir au chap. 9.2
	<ul style="list-style-type: none"> • Lorsque la fonction est activée, le prix de base réglé se voit automatiquement supprimé lorsque la balance est déchargée, voir chap. 9.1
	<ul style="list-style-type: none"> • Remise à zéro • Retour au mode de pesage

3 Indications fondamentales (généralités)

3.1 Utilisation conforme aux prescriptions

La balance que vous avez achetée sert à la détermination de la valeur de pesée de matières devant être pesées. Elle est conçue pour être utilisée comme „balance non automatique“, c' à d. que les matières à peser seront posées manuellement et avec précaution au milieu du plateau de pesée. La valeur de pesée peut être lue une fois stabilisée.

3.2 Utilisation inadéquate

Ne pas utiliser la balance pour des pesées dynamiques. Dans le cas où de petites quantités des matières à peser sont retirées ou ajoutées, le dispositif de “compensation de stabilité” intégré dans la balance peut provoquer l’affichage de résultats de pesée erronés. (Exemple : lorsque des liquides dégoulinent lentement d’un récipient posé sur la balance.)

Ne pas laisser trop longtemps une charge sur le plateau de pesée. A long terme, cette charge est susceptible d’endommager le système de mesure. Eviter impérativement de cogner la balance ou de charger cette dernière au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d’une charge de tare déjà existante. Sinon, la balance pourrait être endommagée.

Ne jamais utiliser la balance dans des endroits où des explosions sont susceptibles de se produire. Le modèle série n’est pas équipé d’une protection contre les explosions. Toute modification constructive de la balance est interdite. Ceci pourrait provoquer des résultats de pesée erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction de la balance. La balance ne doit être utilisée que selon les prescriptions indiquées. Les domaines d’utilisation/d’application dérogeant à ces dernières doivent faire l’objet d’une autorisation écrite délivrée par KERN.

3.3 Garantie

La garantie n’est plus valable en cas

- de non-observation des prescriptions figurant dans notre mode d’emploi
- d’utilisation outrepassant les applications décrites
- de modification ou d’ouverture de l’appareil
- de dommages mécaniques et de dommages occasionnés par les produits, les liquides, l’usure naturelle et la fatigue
- mise en place ou d’installation électrique inadéquates
- de surcharge du système de mesure

3.4 Vérification des moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la balance et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d’assurance qualité. A cette fin, l’utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l’étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site KERN (www.kern-sohn.com). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, KERN propose un calibrage rapide et économique pour les poids d’ajustage et les balances (sur la base du standard national).

4 Indications de sécurité générales

4.1 Observez les indications du mode d'emploi



Lisez attentivement la totalité de ce mode d'emploi avant l'installation et la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances KERN.

Toutes les versions en langues étrangères incluent une traduction sans engagement.

Seul fait foi le document allemand original.

4.2 Formation du personnel

L'appareil ne doit être utilisé et entretenu que par des collaborateurs formés à cette fin.

5 Transport et stockage

5.1 Contrôle à la réception de l'appareil

Nous vous prions de contrôler l'emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs visibles.

5.2 Emballage / réexpédition



- ⇒ Conservez tous les éléments de l'emballage d'origine en vue d'un éventuel transport en retour.
- ⇒ L'appareil ne peut être renvoyé que dans l'emballage d'origine.
- ⇒ Avant expédition démontez tous les câbles branchés ainsi que toutes les pièces détachées et mobiles.
- ⇒ Evtl. remontez les cales de transport prévues.
- ⇒ Calez toutes les pièces p. ex. pare-brise en verre, plateau de pesée, bloc d'alimentation etc. contre les déplacements et les dommages.

6 Déballage, installation et mise en service

6.1 Lieu d'installation, lieu d'utilisation

La balance a été construite de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesée fiables dans les conditions d'utilisation d'usage.

Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition d'installer votre balance à un endroit approprié.

A cette fin, tenez compte des points suivants concernant le lieu d'installation:

- Placer la balance sur une surface solide et plane;
- Eviter d'exposer la balance à une chaleur extrême ainsi qu'une fluctuation de température, par exemple en la plaçant près d'un chauffage, ou de l'exposer directement aux rayons du soleil;
- Protéger la balance des courants d'air directs pouvant être provoqués par des fenêtres ou des portes ouvertes;
- Eviter les secousses durant la pesée;
- Protéger la balance d'une humidité atmosphérique trop élevée, des vapeurs et de la poussière;
- N'exposez pas trop longtemps l'appareil à une humidité élevée. L'installation d'un appareil froid dans un endroit nettement plus chaud peut provoquer l'apparition d'une couche d'humidité (condensation de l'humidité atmosphérique sur l'appareil) non autorisée. Dans ce cas, laissez l'appareil coupé du secteur s'acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures.
- Evitez les charges statiques des produits à peser, du récipient de pesée.

L'apparition de champs électromagnétiques ou de charges électrostatiques, ainsi que l'électricité instable peut provoquer des divergences d'affichage importantes (résultats de pesée erronés). Il faut alors installer l'appareil à un autre endroit.

6.2 Déballage

Sortir avec précaution la balance de l'emballage, retirer la pochette en plastique et installer la balance au poste de travail prévu à cet effet.

6.3 Protection pour le transport

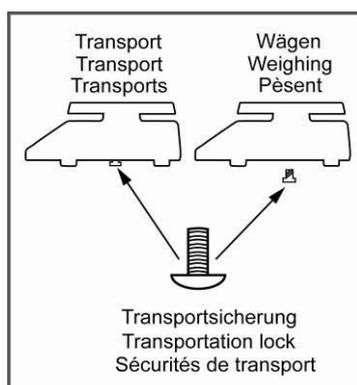


Il faut nécessairement retirer la protection prévue pour le transport (disponible pour les modèles avec plage de pesée de 6 kg seulement)

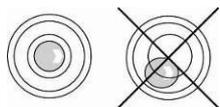


Pour dévisser la protection pour le transport, dévissez la vis de transport [1] en la dévissant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Pour le transport, vissez avec précaution la vis jusqu'en butée dans le sens des aiguilles d'une montre, et ensuite la bloquer à l'aide d'un contre-écrou.



6.3.1 Implantation



Procéder à la mise à niveau de la balance à l'aide des vis des pieds, jusqu'à ce que la bulle d'air du niveau se trouve dans le cercle prescrit.

6.3.2 Etendue de la livraison / accessoires de série :

- Balance, voir au chap. 2
- Adaptateur réseau
- Capot de protection de travail
- Mode d'emploi

6.4 Branchement secteur

L'alimentation en courant s'effectue au moyen du bloc externe d'alimentation secteur. La valeur de tension imprimée sur l'appareil doit concorder avec la tension locale.

N'utiliser que des bloc d'alimentation de courant KERN d'origine. L'utilisation d'autres marques n'est possible qu'avec l'autorisation de KERN.

6.5 Fonctionnement sur accu (en option)

L'accu fourni en série se recharge grâce à l'adaptateur livré avec le dispositif.

Avant sa première utilisation, la pile devrait être chargée au moins pendant 15 heures à l'aide de l'adaptateur.

- Si au-dessus du symbole des batteries  apparaît un flèche [▼], la capacité de la pile rechargeable est en train de toucher à sa fin. La balance dispose alors d'une autonomie supplémentaire de 10 heures, après quoi elle s'éteindra automatiquement. L'accumulateur est à charger exclusivement par le bloc secteur faisant partie des fournitures.
- Si dans l'affichage du poids apparaît „bat Lo“ suivi par un affichage à vaciller, la capacité de l'accu est inférieure au minimum toléré. La balance dispose alors d'une autonomie supplémentaire de 5 minutes, après quoi elle s'éteindra automatiquement. L'accumulateur est à charger exclusivement par le bloc secteur faisant partie des fournitures.

Pendant le chargement, l'affichage DEL vous informe de l'état de chargement de l'accu.

rouge: L'accumulateur est quasi-déchargé

vert: La pile rechargeable est entièrement chargée

6.6 Première mise en service

Pour obtenir des résultats exacts de pesée avec les balances électroniques, les balances doivent avoir atteint sa température de service (voir temps d'échauffement au chap. 1). Pour ce temps de chauffe, la balance doit être branché à l'alimentation de courant (secteur, pile rechargeable ou pile).

La précision de la balance dépend de l'accélération due à la pesanteur. Il est impératif de tenir compte des indications du chapitre Ajustage.

6.7 Ajustage

Etant donné que la valeur d'accélération de la pesanteur varie d'un lieu à l'autre sur la terre, il est nécessaire d'adapter chaque balance – conformément au principe physique fondamental de pesée – à l'accélération de la pesanteur du lieu d'installation (uniquement si la balance n'a pas déjà été ajustée au lieu d'installation en usine). Ce processus d'ajustage doit être effectué à chaque première mise en service et après chaque changement de lieu d'installation et à fluctuations du température d'environs. Pour obtenir des valeurs de mesure précises, il est recommandé en supplément d'ajuster aussi périodiquement la balance en fonctionnement de pesée.

i L'ajustage est bloqué par l'interrupteur sur les balances étalonnées. Le cachet doit être brisé pour pouvoir effectuer l'ajustage et l'interrupteur d'ajustage doit être appelé à la mise en marche de la balance ou à la phase 3. Position de l'interrupteur d'ajustage voir au chap. 6.8.1.

Attention:

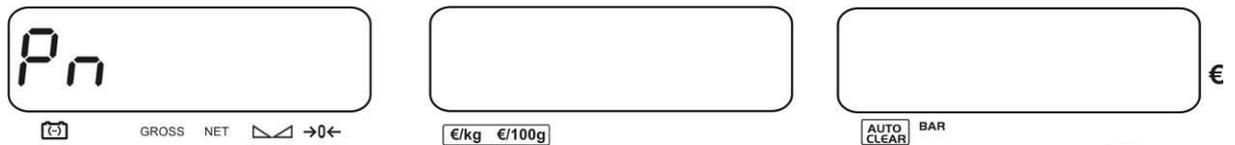
Après la balance doit être ré-étalonnée ensuite par un service homologué qui devra apposer un nouveau sceau, avant de pouvoir réutiliser la balance dans des applications soumises à l'obligation d'étalonnage.

Procédure à suivre pour l'ajustage:

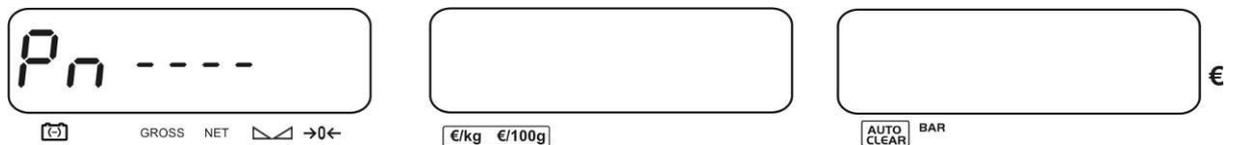
Veillez à avoir des conditions environnementales stables. Un temps de préchauffage (voir au chap. 1) est nécessaire pour la stabilisation. Aucun objet ne doit se trouver sur le plateau de pesage.

Mettre à disposition le poids d'ajustage, détails voir chap.1 „Données techniques“

1. Mettre en marche la balance et pendant le test automatique appuyer sur .



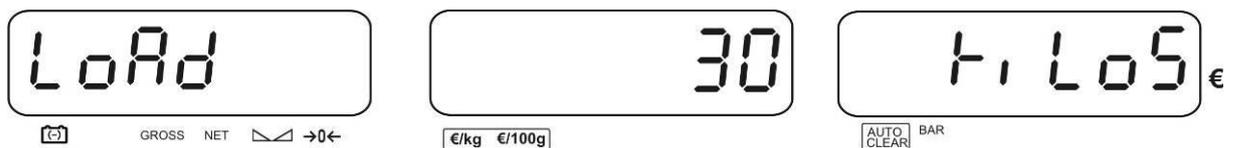
2. Saisissez sur les touches numériques le mot de passe „0000“ et validez sur .



3. La fonction d'ajustage „CAL F0“ est affichée. Appuyez sur la touche d'ajustage et validez sur .

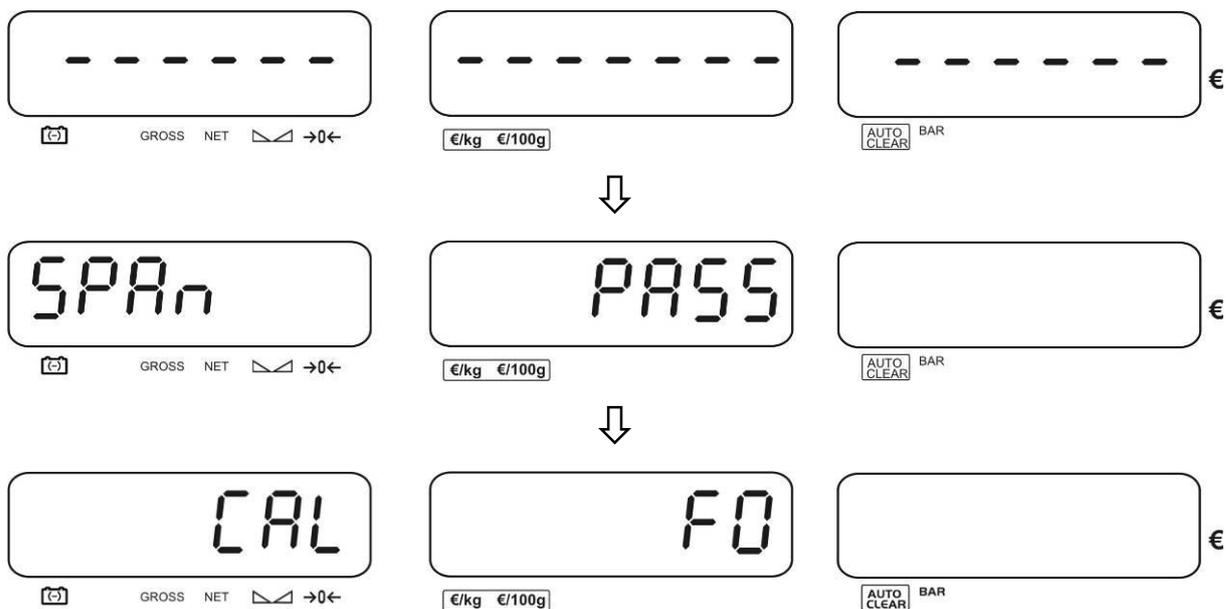


4. Aucun objet ne doit se trouver sur le plateau de pesage. Attendez l'affichage de la stabilité puis appuyez sur la touche . Le poids d'ajustage nécessaire est affiché.



5. Posez le poids d'ajustage avec précaution au centre du plateau de pesée.

Appuyez sur , le processus d'ajustage est engagé.



6. Le processus d'ajustage est terminé avec succès. Oter le poids d'ajustage.

7. Appuyez sur , la balance retourne en mode de pesée.

i ⇒ En cas d'erreur d'ajustage ou d'une valeur d'ajustage erronée, un message d'erreur (SPAN / FAKL) est généré à l'écran et il faut alors recommencer le processus d'ajustage.

6.8 Etalonnage

Généralités:

D'après la directive UE 90/384/CEE, les balances doivent faire l'objet d'un étalonnage officiel lorsqu'elles sont utilisées tel qu'indiqué ci-dessous (domaine régi par la loi):

- a) Dans le cadre de relations commerciales, lorsque le prix d'une marchandise est déterminé par pesée.
- b) Dans le cas de la fabrication de médicaments dans les pharmacies ainsi que pour les analyses effectuées dans les laboratoires médicaux et pharmaceutiques.
- c) A des fins officielles
- d) Dans le cas de la fabrication d'un emballage tout prêt

En cas de doute, adressez-vous à la D.R.I.R.E. local.

Après l'opération d'étalonnage, la balance est scellée au niveau des positions repérées.

Sans les „cachets“, l'étalonnage de la balance n'est pas valable.

Indications concernant l'étalonnage

Il existe une homologation UE pour les balances désignées comme homologuées à l'étalonnage dans les données techniques. Si la balance est utilisée comme décrit ci-dessus dans un domaine soumis à l'obligation d'étalonnage, elle doit alors faire l'objet d'un étalonnage et être régulièrement vérifiée par la suite.

La vérification ultérieure d'une balance doit être effectuée selon les prescriptions légales respectives des pays d'utilisation. En Allemagne par ex., la durée de validité de l'étalonnage pour les balances est de 2 ans en règle générale.

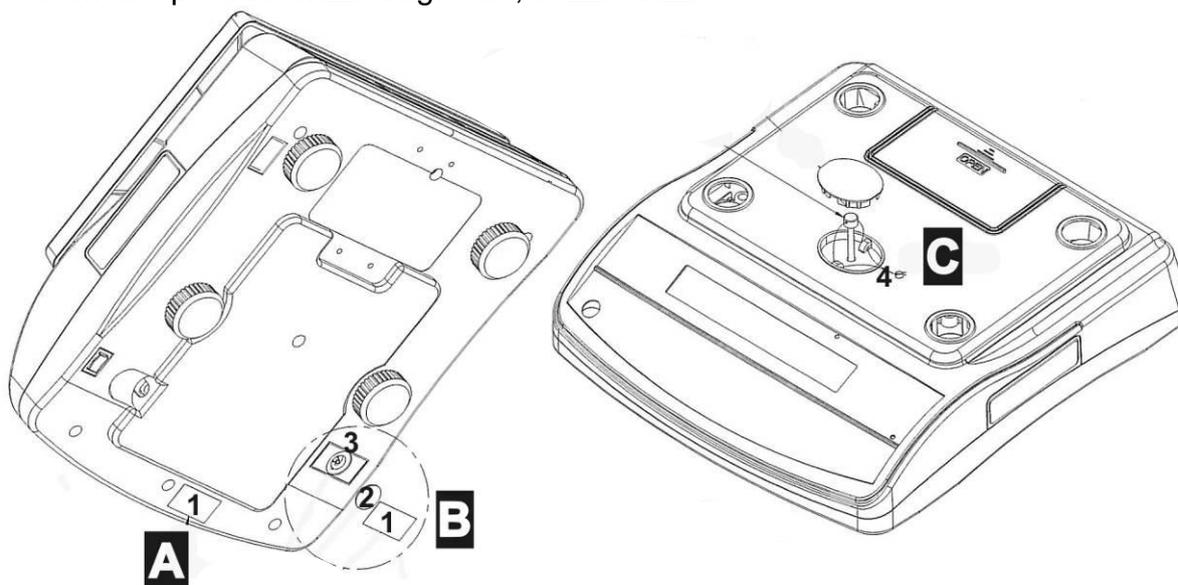
Les prescriptions légales du pays d'utilisation doivent être respectées.

Les balances soumises à l'obligation d'étalonnage doivent être mises hors circuit, lorsque:

- le **résultat du pesage** de la balance se trouve en dehors des **erreurs maximales tolérées en service**. Chargez de ce fait à intervalles réguliers la balance avec un poids de contrôle connu (env. 1/3 de la charge max.) et comparez le résultat avec la valeur affichée.
- L'**échéancier pour la vérification périodique** est dépassé.

6.8.1 Interrupteur d'ajustage et marque scellée

Scelllements possibles: **B** obligatoire, et **A** ou **C**



1. Cachet 1
2. Recouvrement
3. Commutateur d'étalonnage
4. Timbre d'étalonnage

6.9 Contrôle des réglages de la balance concernant l'étalonnage d'une balance

Pour l'ajustage, la balance doit être commutée dans le mode de service.



Dans le mode de service, tous les paramètres de la balance se peuvent modifier. Si cela est survenu par inadvertance, prendre contact avec KERN.

Sur les balances étalonnées le mode de SAV est bloqué par l'interrupteur. Pour lever le blocage de l'accès, il faut briser le cachet et actionner l'interrupteur. Position de l'interrupteur d'ajustage voir au chap. 6.8.1.

Attention:

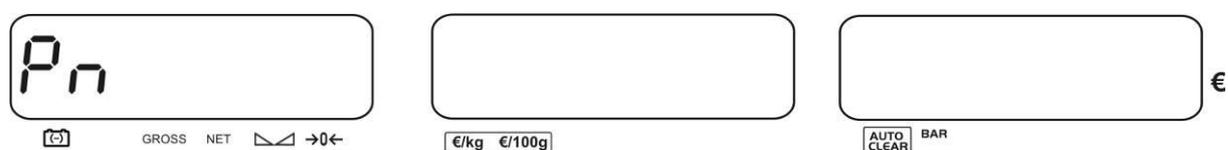
Après la balance doit être ré-étalonnée ensuite par un service homologué qui devra apposer un nouveau sceau, avant de pouvoir réutiliser la balance dans des applications soumises à l'obligation d'étalonnage.

6.9.1 Mode SAV

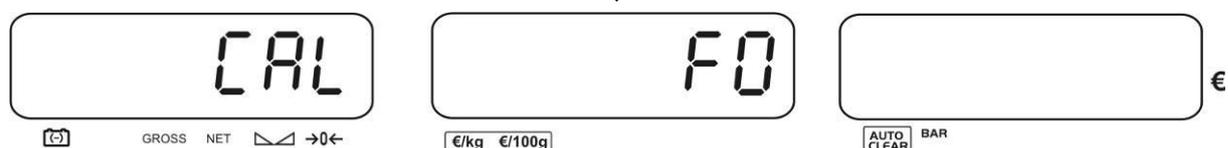
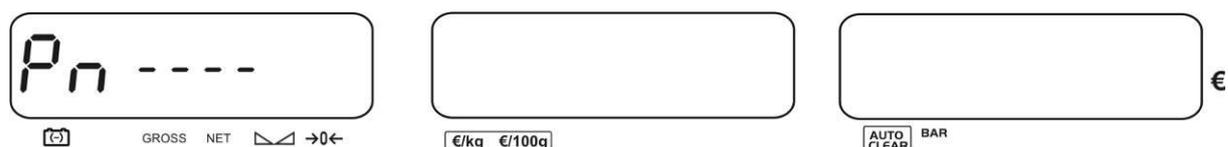
La vue d'ensemble des paramètres SAV sert seulement au contrôle des paramètres réglés par l'autorité d'étalonnage compétente. Aucune modification ne doit être apportée.

Entrée au menu :

1. Mettre en marche la balance et pendant le test automatique appuyer sur .



2. Saisissez sur le touches numériques le mot de passe „0000“ et validez-le sur



3. La première fonction „F0 CAL“ est affichée. Appuyez sur l'interrupteur d'ajustage.

Sélectionner la fonction:

- ⇒ Les différentes fonctions peuvent être appelées les unes après les autres sur  ou sur une touche numérique (p. ex. 0 pour F0 ou 2 pour F2) avec les réglages actuels.

Changement / mémorisation des réglages:

- ⇒ Validez sur  la fonction sélectionnée. Sur  sélectionnez le réglage voulu et validez sur  ou rejetez sur .

Quitter le menu:

- ⇒ Sur appel de  la balance retour en mode de pesage.

Vue d'ensemble des paramètres de service:

Les réglages d'usine sont caractérisés par [*].

Fonction		Réglages			Description
 					
CAL	F0				Fonction d'ajustage, voir au chap. 6.7
CAL	F1				Résolution
		rES	1	3000	
		rES	1	6000	
		rES	dual	rAnge*	Toujours utiliser ce réglage
CAL	F2				Commutable € / kg ⇔ € / 100g
		Price	Unit	1*	Toujours utiliser ce réglage
		Price	Unit	2	
CAL	F3				Plage de pesée (max.)
		CAPA	6		Réglage d'usine RPB 6K1DM, RPB 6K1DHM
		CAPA	15		Réglage d'usine RPB 15K2DM, RPB 15K2DHM
		CAPA	30		Réglage d'usine RPB 30K5DM, RPB 30K5DHM
CAL	F4				Position du point décimal „affichage du poids“
		0.000	Point		Réglage d'usine RPB 6K1DM, RPB 6K1DHM, RPB 15K2DM, RPB 15K2DHM
		0.00	Point		Réglage d'usine RPB 30K5DM, RPB 30K5DHM
		0.0	Point		
		0	Point		

CAL	F5				Position du point décimal „affichage du prix“	
			Point	0	0	
				0.0	0.0	
				0.00	0.00*	Toujours utiliser ce réglage
				0.000	0.000	
				0.0000	0.0000	
CAL	F6				Affichage résolution interne	
			XXX	A-d	CoUntS	
CAL	F7	Coin			Graduations monnaie	
			Min	Coin	1*	Toujours utiliser ce réglage
			Min	Coin	2	
			Min	Coin	5	
			Min	Coin	10	
CAL	F8				Non documenté	
			rS-232	tYPE	PRINTER	
			rS-232	tYPE	oFF	Toujours utiliser ce réglage
CAL	F9				Non documenté	
			bAUd	rAtE	2400	
			bAUd	rAtE	4800*	
			bAUd	rAtE	9600	
			bAUd	rAtE	19200	
CAL	F10				Non documenté	
			rS-232	mode	8 n 1*	
			rS-232	mode	7 E 1	
			rS-232	mode	7 o 1	
CAL	F11				Non documenté	
			PErCnt	tArE	on	
			PErCnt	tArE	off*	Toujours utiliser ce réglage
CAL	F12				Non documenté	
			Grv	rAte	X.XXXX	

7 Exploitation

7.1 Mise en marche / arrêt

- ⇒ Pour la mise en marche basculez l'interrupteur de marche / arrêt à droite au bas de la balance vers l'avant et maintenez-le brièvement enclenché. La balance effectue un contrôle automatique. Dès que les trois fenêtres d'affichage affichent la valeur „0”, votre balance est prête à peser.



- ⇒ Basculez pour la mise hors circuit l'interrupteur marche / arrêt à droite et au bas de la balance vers l'arrière.

7.2 Remise à zéro

La remise à zéro permet de corriger l'influence de petits encrassements sur le plateau de la balance.

- ⇒ Délester la balance

- ⇒ Appuyer sur , la balance commence par la remise à zéro. L'indicateur [▼] au dessus de →0← apparaît.

7.3 Pesée avec tare

- ⇒ Déposer le récipient de pesée. Après contrôle de la stabilité, appuyez sur la touche . L'affichage zéro et l'indicateur [▼] au dessus de [NET] apparaissent.
- ⇒ Peser les matières à peser, le poids net est affiché.
- ⇒ Une fois le contenant de tare enlevé, le poids total apparaît en affichage négatif.
- ⇒ Pour effacer la valeur tare délester le plateau de pesée et appuyer sur , l'indicateur [▼] au dessus de [GROSS] apparaît.

7.4 Avertissement surcharge

Eviter impérativement de charger la balance au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d'une charge de tare déjà existante. Sinon, la balance pourrait être endommagée.

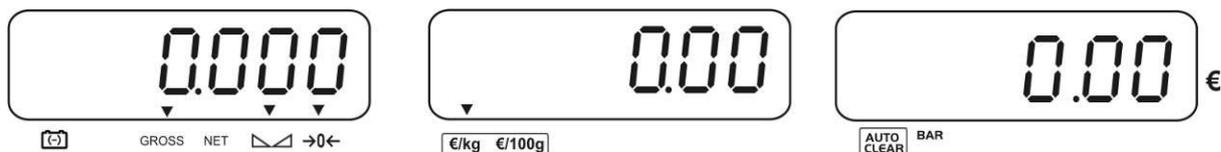
Le dépassement de la charge maximale est affiché dans l'écran „-OL-“ et un signal acoustique. Délester le système de pesée ou réduire la précontrainte.

8 Pesée avec détermination du prix

Après dépôt du produit à peser et réglage du prix de base, le prix est automatiquement calculé et il s'affiche au niveau de l'écran respectif.

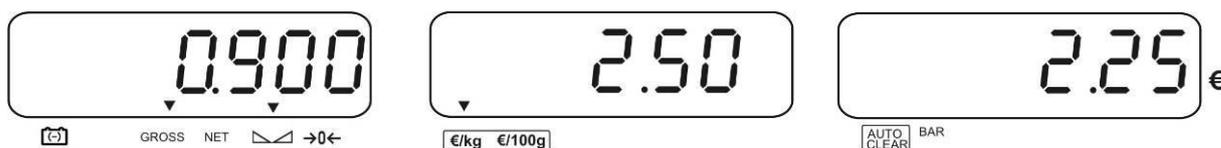
8.1 Saisie du prix de base sur le clavier

⇒ En cas de recours à un récipient de pesée le tarer sur , voir au chap. 7.3.



⇒ Mettre en place le produit pesé

⇒ Saisissez le prix de base sur les touches numériques  ~ , le prix de vente est automatiquement déterminé et affiché.

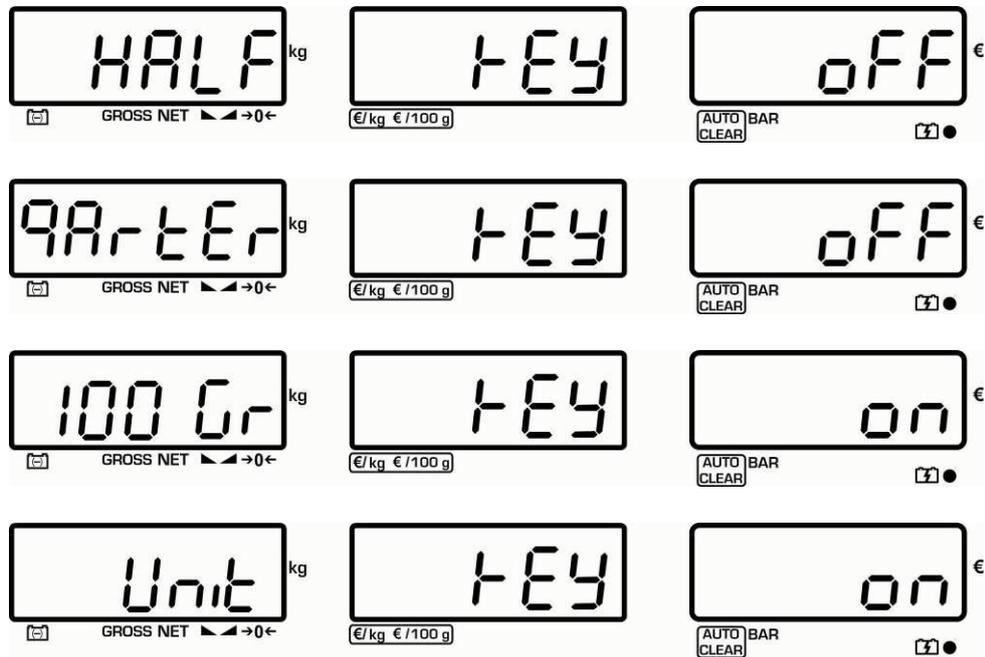


i

- Le prix de base réglé est effacé sur .
- Sur  commuter le prix de base de € / kg ↔ € / 100g. (voir chap. 8.1.1)
- Calcul du retour, voir chap. 8.2

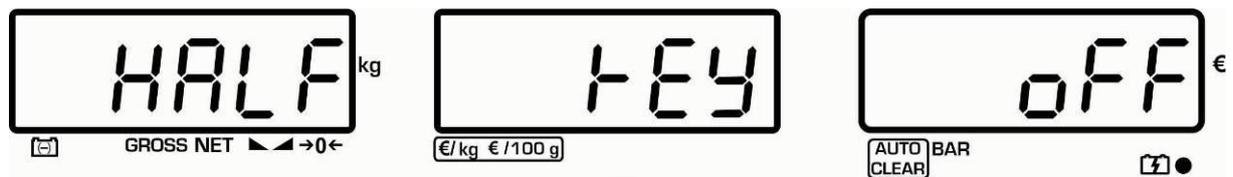
8.1.1 Commutation des unités €/kg dans €/100 g

Les paramètres suivants y doivent être réglés:



Afin de faire ces réglages, procéder comme suit:

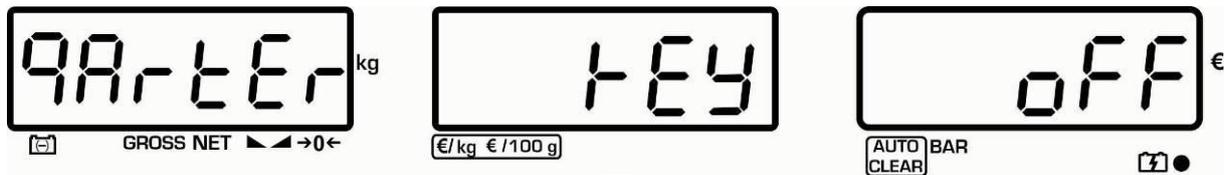
Mettre en marche la balance et pendant le test automatique appuyer sur .



(Si „off“ n'est pas affiché, appuyer sur )

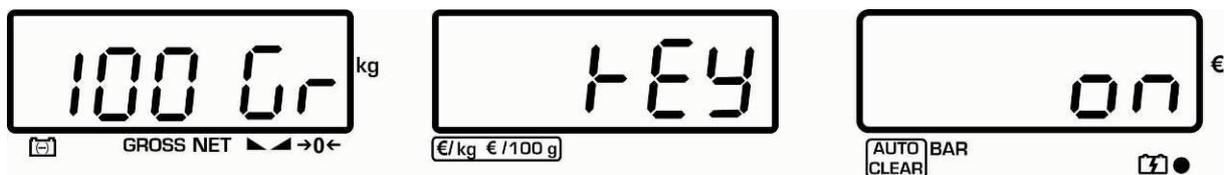


Appuyer sur 



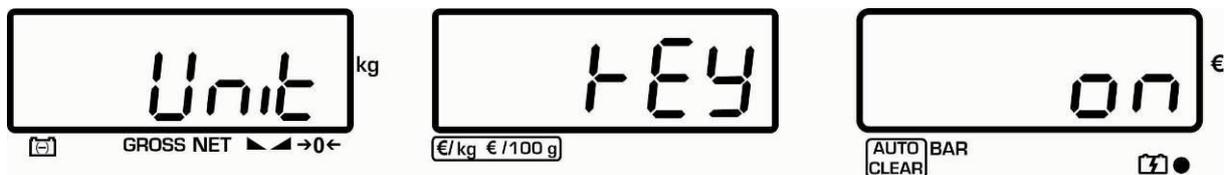
(Si „off“ n’est pas affiché, appuyer sur )

Appuyer sur 



(Si „on“ n’est pas affiché, appuyer sur )

Appuyer encore une fois sur 



(Si „on“ n’est pas affiché, appuyer sur )

Confirmer sur 

Après un bref signal sonore, la balance retourne automatiquement dans le mode de pesée. La fonction est activée. Sur la touche  on peut commuter entre €/kg et €/100g.

8.2 Mémoire pour prix de base (PLU = Price look up)

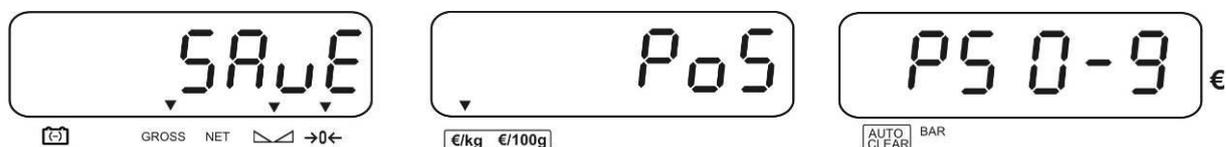
La balance peut enregistrer 10 prix de base.

Enregistrer:

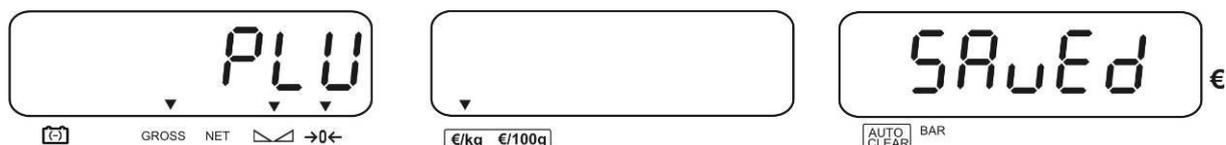
⇒ Saisir le prix de base sur les touches numériques **0** ~ **9**.



⇒ Tenir enfoncé **PLU** env. 3 secondes.



⇒ Saisir la touche PLU voulue à l'aide des touches numériques **0** ~ **9**.

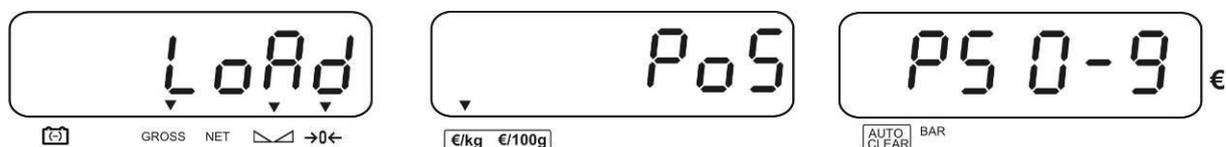


Le prix de base sera enregistré sous la PLU saisie.

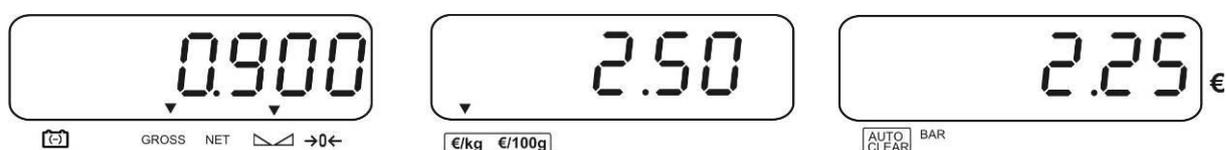
Appel / affichage du prix de vente:

⇒ Posez la marchandise sur le plateau.

⇒ Appuyer sur **PLU**.



⇒ Appuyez sur le PLU **0** ~ **9** voulu, le prix de base mémorisé ainsi que le prix de vente déterminé sur cette base sont affichés.



i Avant de pouvoir appeler une autre PLU, le prix de base affiché doit être effacé à l'aide de **C**.

Calcul du retour:

⇒ Dans l'affichage du prix de vente (p.ex. 2.25 €) appuyer sur **BAR**.



⇒ Saisir le montant de monnaie donné p.ex. 5.00 € sur les touches numériques **0** ~ **9**. La balance calcule automatiquement le montant du monnaie d'appoint et l'affiche, p.ex. 2.75 €.



⇒ Sur appel de **→0←** ou **TARE** la balance retourne en mode de pesage.

9 Autres fonctions utiles

9.1 AUTO CLEAR

Activation:

- ⇒ Par pression sur  est activée la fonction AUTO-CLEAR, en même temps est surincrustée sur l'affichage une flèche au-dessus de „AUTO CLEAR“. Le prix de base réglé est effacé automatiquement une fois la balance déchargée.

Désactivation:

- ⇒ Appuyer encore une fois sur , la fonction AUTO-CLEAR est désactivée, la flèche au dessus de „AUTO CLEAR“ s'éteint. Le prix de base réglé est conservé lorsque la marchandise est retirée du plateau de pesée.

9.2 Eclairage du fond de l'écran d'affichage

- ⇒ Appuyer sur , „backlight“ avec le réglage actuel est affiché.



- ⇒ Répétez la pression sur  jusqu'à ce que le réglage voulu soit affiché.

on Eclairage du fond de l'écran activé

off Eclairage du fond de l'écran désactivé

Auto Eclairage automatique du fond de l'écran uniquement en cas de chargement de la plaque de pesée ou suite à l'actionnement d'une touche

- ⇒ Mémoriser sur  ou rejeter sur  la saisie. La balance revient automatiquement en mode de pesée.

9.3 AUTO POWER OFF

Afin d'économiser l'accu (en option) on peut activer la fonction de coupure automatique, temps de coupure sélectionnable après 0, 3, 5 ou 10 minutes.

⇒ Mettre en marche la balance et pendant le test automatique appuyer sur  „Auto off“ avec le réglage officielle soit affiché.



⇒ Répétez la pression sur  jusqu'à ce que le réglage voulu soit affiché.

- 0** Coupure automatique désactivée
- 3** Coupure automatique après 3 min
- 5** Coupure automatique après 5 min
- 10** Coupure automatique après 10 min

⇒ Mémoriser sur  ou rejeter sur  la saisie. La balance revient automatiquement en mode de pesée.

10 Maintenance, entretien, élimination

10.1 Nettoyage

Avant le nettoyage, coupez l'appareil de la tension de fonctionnement.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs (dissolvants ou produits similaires) mais uniquement un chiffon humidifié avec de la lessive de savon douce. Veillez à ce que les liquides ne puissent pas pénétrer dans l'appareil et frottez ensuite ce dernier avec un chiffon doux sec.

Les poudres/restes d'échantillon épars peuvent être retirés avec précaution à l'aide d'un pinceau ou d'un aspirateur-balai.

Retirer immédiatement les matières à peser renversées sur la balance.

10.2 Maintenance, entretien

L'appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l'autorisation de KERN.

Avant d'ouvrir l'appareil, couper ce dernier du secteur.

10.3 Mise au rebut

L'élimination de l'emballage et de l'appareil doit être effectuée par l'utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d'utilisation.

11 Aide succincte en cas de panne

En cas d'anomalie dans le déroulement du programme, la balance doit être arrêtée pendant un court laps de temps et coupée du secteur. Le processus de pesée doit alors être recommencé depuis le début.

Panne	Cause possible
L'affichage de poids ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> • La balance n'est pas en marche. • La connexion au secteur est coupée (câble de secteur pas branché/défectueux). • Panne de tension de secteur. • Les piles ont été interverties à leur insertion ou sont vides • Aucune pile n'est insérée.
L'affichage du poids change sans discontinuer	<ul style="list-style-type: none"> • Courant d'air/circulation d'air • Les portes vitrées ne sont pas fermées • Vibrations de la table/du sol • Le plateau de pesée est en contact avec des corps étrangers. • Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie)
Le résultat de la pesée est manifestement faux	<ul style="list-style-type: none"> • L'affichage de la balance n'est pas sur zéro • L'ajustage n'est plus bon. • La balance n'est pas à l'horizontale. • Changements élevés de température. • Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie)

Au cas où d'autres messages d'erreur apparaissent, arrêter puis rallumer la balance. En cas de perdurance du message d'erreur, faites appel au fabricant.

11.1 Messages d'erreur

ERR 4	La plage de réglage du zéro est dépassée
ERR 5	Saisie non valable
ERR 6	Système électronique endommagé

12 Déclaration de conformité



KERN & Sohn GmbH

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach 4052

E-Mail: info@kern-sohn.de

Tel: 0049-[0]7433- 9933-0

Fax: 0049-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.de

Déclaration de conformité

EG-Konformitätserklärung

EC- Déclaration de conformité

EC-Dichiarazione di conformità

EC- Declaração de conformidade

EC-Deklaracja zgodności

EC-Declaration of -Conformity

EC-Declaración de Conformidad

EC-Conformiteitverklaring

EC- Prohlášení o shode

ЕС-Заявление о соответствии

D	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifetamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit- verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Electronic Balance: KERN RPB-D

EU Directive	Standards
2004/108/EC	EN55022: 2006 A1:2007 EN61000-3-3:1955+A1:2001+A2:2005 EN55024: 1998+A1:2001+A2:2003
2006/95/EC	EN 60950-1:2006 EN 60065:2002+A1:2006

Datum 08.04.2013
Date

Ort der Ausstellung 72336 Balingen
Place of issue

Signatur
Signature

Albert Sauter
KERN & Sohn GmbH
Geschäftsführer
Managing director

KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0
Fax +49-[0]7433/9933-149, E-Mail: info@kern-sohn.com, Internet: www.kern-sohn.com